

LA ILUSTRACION SUD-AMERICANA



REVISTA ILUSTRADA DE LAS
REPÚBLICAS
SUD-AMERICANAS

LA ILUSTRACIÓN SUD AMERICANA

REVISTA QUINCENAL ILUSTRADA DE LAS REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

Año XVII.—Núm. 396

Buenos Aires, 30 de junio de 1909

DIRECTOR-PROPIETARIO
MIGUEL A. PICHOT



ARTE FOTOGRÁFICO.—RETRATO DE LA SEÑORITA DE PONTAUT

Fot. Witcomb, Buenos Aires

LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA

REVISTA ILUSTRADA DE LAS
REPÚBLICAS SUD-AMERICANASDIRECCIÓN y ADMINISTRACIÓN :
Buenos Aires (Rep. Argentina) Cuyo 657Casilla Correo N° 602
Cooperativa Telefónica 4058
Dirección Telegráfica: "ILUSTRACIÓN"Toda la correspondencia envíese á nombre del
Director-Gerente

AGENCIAS PRINCIPALES

BRASIL: Rio Janeiro y San Pablo.—URUGUAY: Montevideo.—PARAGUAY: Asunción.—CHILE: Santiago y Valparaíso.—PERÚ: Lima.—BOLIVIA: La Paz.—VE-
NEZUELA: Caracas.—ECUADOR: Quito y Guayaquil.—
COLOMBIA: Bogotá.

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

Bs. Aires Año 8 \$ 18.— semestre 9.— trimestre 5.—
Interior... 20.— 10.— 5.50
Exterior... 8 oro 10.— 6.—
Suscripción especial para "Profesionales" 5 \$ por mes

Número suelto 1 \$ — Número atrasado \$ 2 y 4

Año XVII BUENOS AIRES, 30 DE JUNIO DE 1909 N.º 396

INTER-NOS

1816-Julio-1909 Otra vez el alma argentina evoca las grandes glorias nacionales. Vibrantes aún los ecos de la conmemoración de Mayo—primer canto del poema épico de la Independencia—el patriotismo saluda alborozado la efeméride de Julio, que representa la coronación triunfal de la epopeya comenzada en 1810.

Julio es el mes clásico de la libertad, se ha dicho. Y lo es, en efecto, desde la declaración de 1776, que proclamó la independencia de Estados Unidos, y el levantamiento de París en 1789, que había de transformar la Francia y la Europa, hasta los acontecimientos del siglo XIX en la América española, que dieron una consagración política á la Revolución de Mayo.

No bien definido en un principio el carácter del movimiento de 1810, que como en las antiguas colonias inglesas pedía más bien la autonomía que la independencia, los triunfos de las armas patriotas dieron cuerpo al pensamiento vacilante de los próceres y difundieron en el pueblo la idea de la libertad absoluta, por la constitución de una nacionalidad con todas las prerrogativas de la soberanía.

Al cabo de seis años, esa idea había madurado lo bastante para que, á pesar de las vicisitudes de la guerra y de los trastornos que ocasionaban las discordias internas, triunfara en el Congreso de Tucumán y diera una gran bandera á la revolución. En realidad, la principal fecha histórica de la Argentina es el 9 de Julio de 1816, como es en los Estados Unidos el 4 de Julio de 1776, día de la proclamación de la independencia; porque el 25 de Mayo, si bien es el comienzo de la gloriosa empresa, más parece un arranque instintivo de una raza que se considera fuerte que el pensamiento deliberado de un pueblo consciente de su derecho y su capacidad para la emancipación.

Ese derecho y esa capacidad eran ya carne en el alma argentina en 1816, y á la suprema resolución del Congreso de Tucumán debemos la grandeza presente y la gloria que nos reserva el porvenir.

El sol de Julio, como el sol de Mayo, ha alumbrado los días más memorables de nuestra patria.

Las conferencias Anatole France ha dado su última conferencia, y se prepara á abandonar nuestro país de regreso al suyo. Nada ha agregado á su gloria, que resplandece, desde hace años, con luz intensa en las letras francesas; mas para su espíritu observador y su ingenio sutil no resultará inútil este viaje á tierras donde está formándose una nueva civilización, y que muchos hombres pensadores de Europa contemplan á través de leyendas y de preconcepciones.

De los juicios que nos dediquen los huéspedes ilustres hay que descontar, en el elogio, la benevolencia de una cortesía imprescindible, y en la crítica los errores propios de un incompleto conocimiento de nuestras cosas.

Para un hombre del talento y la experiencia de Anatole France una corta estadía basta para permitirle formar opinión de ciertos aspectos de la vida argentina; pero, cuando la lengua que se habla es otra y no se ha salido de un determinado ambiente social, los elementos de juicio del extranjero deben necesariamente ser precarios. Por eso, lo que Anatole France ha dicho y dirá de los argentinos tiene

pensamientos. Nos es, además, familiar, y como á hombre de la misma raza, lo miramos como á un antiguo conocido. Más que un maestro que viene á revelarnos de viva voz los prodigios de su arte, es un vínculo que está estrechando los viejos afectos de dos pueblos. España renace en el sentimiento argentino con todos los prestigios del genio, después de un largo eclipse en el que nuestros entusiasmos han sido atraídos por otras civilizaciones.

Ese resurgimiento no será la menor gloria de Blasco Ibáñez.

* *

San Juan ¡Qué lejos estamos de los felices tiempos de las fogatas y los judas y las cedulillas de San Juan! Y sin embargo, no son muchos los años que han pasado; pero son muchas y grandes las transformaciones que se han producido. En este inmenso crisol étnico que es la vida argentina, la juventud de las cosas y de las costumbres sufre decrepitudes inverosímiles y las tradiciones mueren de viejas apenas nacidas. Y lo que es más triste, mueren despreciadas; porque la característica de las civilizaciones rápidas, asimiladas y no elaboradas en el transcurso de los siglos, es el desdén hacia lo que encontraron de pie como una representación de pretéritas barbaries.

Buenos Aires va perdiendo ya hasta los vestigios de los usos nacionales: el progreso, que es exótico, mata todo lo que es local. ¡Qué tierna y elocuente elegía cantará el poeta del porvenir cuando evoque los tiempos de nuestra edad primera!

San Juan ha presidido durante muchos años las más encantadoras reuniones de la sociedad argentina. Los salones de nuestros abuelos se engalanaban en honor del Bautista, y conservaban sus galas para recibir cinco días después la visita espiritual de San Pedro, el viejo pescador. Entonces se tomaba mate y chocolate, y los *flirts* no se iniciaban en la playa aristocrática, sino en la velada familiar, entre las bromas á veces chistosísimas de las cedulillas de San Juan.

El modernismo ha desalojado esas amables costumbres, y hay que ir á las provincias á buscar el sabor de las cosas antiguas, como quien desciende á la cueva vetusta á descubrir entre el polvo y la telaraña la botella preciosa del vino añejo.

* *

El invierno «El invierno es el tiempo de la meditación», ha dicho un clásico. En efecto, bajo un cielo severo y gris, en la monotonía de la nieve que cubre como un sudario campos y ciudades, el invierno de Europa invita al recogimiento y ofrece al misántropo largas horas de meditación. Pero en Buenos Aires, cuando un sol glorioso baña las casas y reverbera en las calles y dora los jardines, el placer de vivir pone fuego en la sangre y mueve los miembros con un deseo irresistible de andar y de sumergirse en la luz que inunda la ciudad.

Así, pues, glosando al austero clásico, diremos con nuestra porteña superficialidad que el invierno bonaerense es la estación de la alegría, del movimiento y de la animación social. Palermo, el hipódromo, las avenidas centrales, los pueblecillos de los alrededores, todos los puntos de reunión se agitan, cual si fuera verano, en incesante hormigueo, al pleno aire, sin gran temor del frío que reduce la columna termométrica hasta colocarla bajo el cero.

Y de noche, en el ambiente caldeado de los teatros, entre las nubes de humo de los cafés, al refugio amable de los comedores, la vida bonaerense palpita de nuevo vigorosamente, mientras en el hueco oscuro de un portal, acaso sueña con el calor de una estufa algún aterido mendigo, ó un niño vacilante cruza la calle defendiéndose con sus harapos de los crueles alfilerazos del frío.

El invierno es, sin duda, el tiempo de la meditación; pero es tan agradable á veces no meditar!...



DR. NILO PEÇANHA

Vicepresidente de la República de los Estados Unidos del Brasil en ejercicio del Poder Ejecutivo por fallecimiento del Dr. Penna

el valor relativo de las opiniones fundadas en una observación superficial. Pero, en cambio, tiene mucho valor para nosotros el hecho de haber visto y oído al insigne escritor, de haberle brindado nuestra amplia hospitalidad y de haber seguido su pensamiento en el maravilloso tejido de su prosa. Lo que para Anatole France acaso no sea más que una satisfacción de turista que enriquece su cartera de viajes, para nosotros es el goce de una fecunda vida intelectual, breve, pero intensa, que nos ha elevado mentalmente al nivel del maestro, desde que nos ha obligado á analizarlo y á comprenderlo. Este es el fruto, para las sociedades de cultura incipiente, de la comunicación con los espíritus superiores, que despiertan desconocidas actividades intelectuales y señalan nuevas orientaciones á las mentes.

No menos provechosa nos será la presencia de Blasco Ibáñez, cuya enérgica voz signe resonando en el escenario que llenara con su amena *causerie* el escritor francés. Blasco Ibáñez nos habla en nuestro idioma, y por eso no nos son nunca inaccesibles sus más elevados

PARFUM
ENIGMA
LUBIN PARIS



BUENOS AIRES.— TRASLACIÓN DE LOS RESTOS DEL TENIENTE GENERAL NICOLÁS LEVALLE AL MONUMENTO ERIGIDO EN LA NECRÓPOLIS DE LA RECOLETA POR INICIATIVA DE SUS COMPAÑEROS DE ARMAS.— PLACA CONMEMORATIVA ACUÑADA EN LOS TALLERES ROSSI



FACHADA DE LA IGLESIA MATRIZ DE CAJAMARCA (PERÚ)

LA OBRA CIVILIZADORA DE LOS FRAILES MENORES EN EL PERÚ

(RECUERDOS DE CAJAMARCA)

De regreso del Perú, donde ha realizado importantes trabajos de exploración, se halla entre nosotros el doctor Rodolfo R. Schuller, que dentro de poco seguirá viaje a su patria, Austria Hungría. Aprovechando la oportunidad de su visita, solicitamos del Sr. Schuller algunas de las fotografías tomadas en sus viajes por el Perú, facilitándonos las que publicamos en esta página, junto con las siguientes líneas:

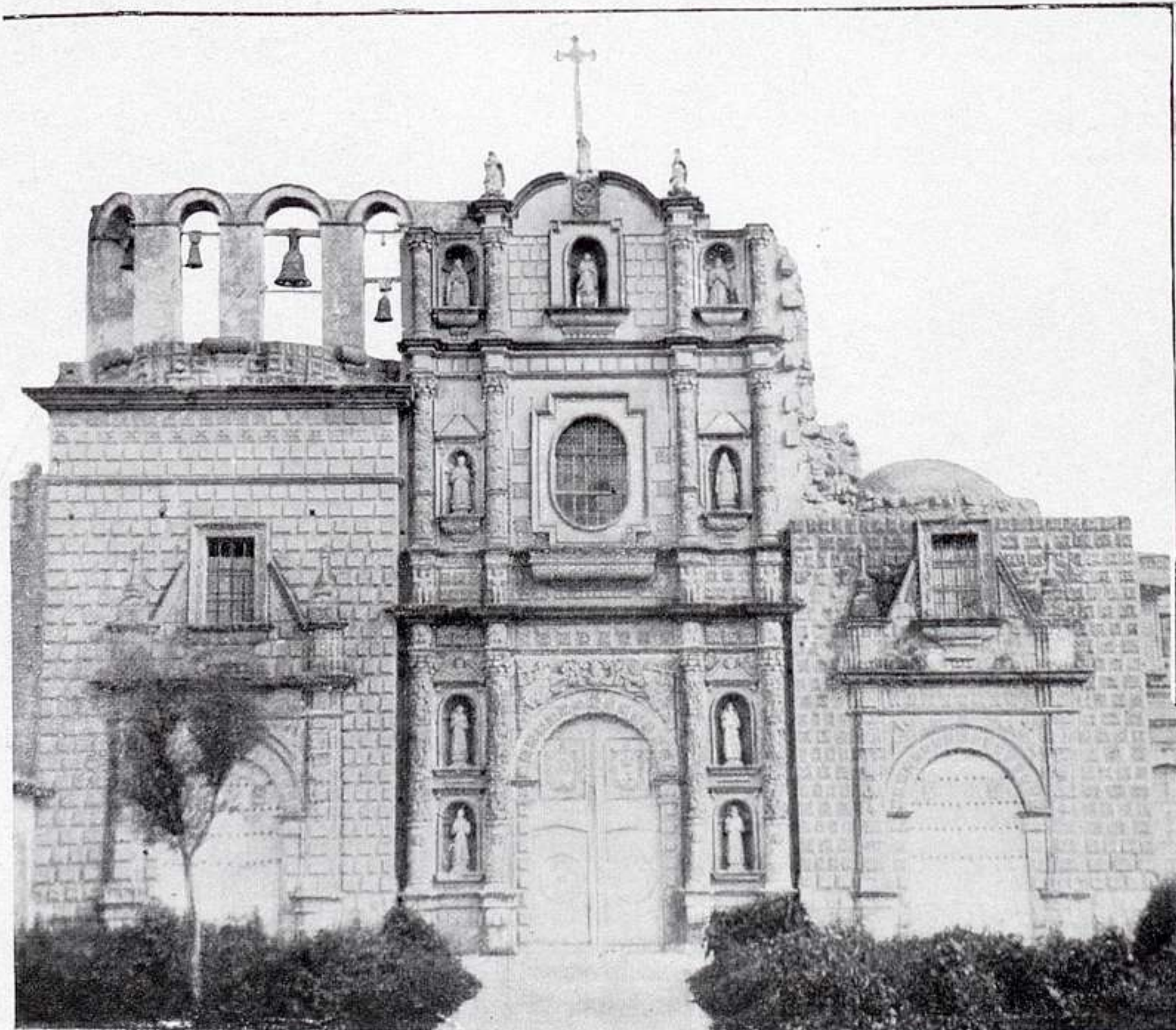
Los padres franciscanos llegaron al Perú con el conquistador Don Francisco Pizarro. Uno de los primeros fué el célebre fray Marcos de Niza, quien presenció la ejecución del Inca Atahualpa. Numerosos son los conventos fundados por los austeros hijos del gran penitente de Asís. Los dos claustros más hermosos son, indiscutiblemente, los de Cajamarca, por los innumerables objetos de arte que en el transcurso de los años supieron almacenar con mucho tino los celosos misioneros de la Orden Seráfica. Tanto la Recoleta como el Convento Mayor ostentan fachadas primorosa-

mente esculpidas. Los altares de ambos templos demuestran la piedad de las familias españolas de aquel lugar. Cada una solía erigir un altar propio, dedicándolo a su santo predilecto, y se esmeraba en adornarlo del mejor modo posible. Existía entre esas familias una verdadera rivalidad; pues sólo así se explica cómo se encuentran en esas regiones tan lejanos altares recubiertos de oro y plata y cuadros hermosísimos entre los cuales hay obras de mucho valor.



Padre Agustín M. Alemany
Prefecto Apostólico de las
misiones Franciscanas
en el Perú

Así, por ejemplo, se venera en la capilla adyunta a la iglesia del Convento Mayor la preciosa imagen de Nuestra Señora de la Soledad, de la cual se conservan tres milagros pintados en lienzo por los años de 1705, 1749



FACHADA DE LA IGLESIA DE SAN FRANCISCO EN CAJAMARCA

y 1752. Esta venerable imagen tiene el corazón con las siete espadas y la media luna de plata maciza y un precioso vestido de túnica bordada de tisú para las grandes solemnidades y un gran manto todo bordado de oro que costearon el general D. Miguel Iglesias y demás oficiales de los batallones cajamarquinos, que fueron en 1879 a la guerra por ofrenda que hicieron a la virgen milagrosa.

La iglesia y el convento de la Recoleta Franciscana, conocido bajo el nombre de la Concepción, los mandó construir a sus expensas el Conde de Lemos, D. Pedro Fernández de Castro, 23.º Gobernador y Gran Capitán General, 19.º Virrey del Perú y 21.º Presidente de la Audiencia de Lima. Se comenzó el edificio el día 14 de Julio de 1668, y se concluyó en el año de 1678, durando, por lo tanto, su construcción diez años.

Santa Catalina es el templo principal de Cajamarca, donde el gobierno peruano piensa erigir una sede obisupal. La iglesia de Belén, que se distingue por la hermosura con que



FACHADA DE LA IGLESIA BELEN

está labrada su fachada, se halla donde en tiempos menos prosaicos estaba la fortaleza *Incáica*. Las piedras de ésta sirven aún de base a dicha iglesia.

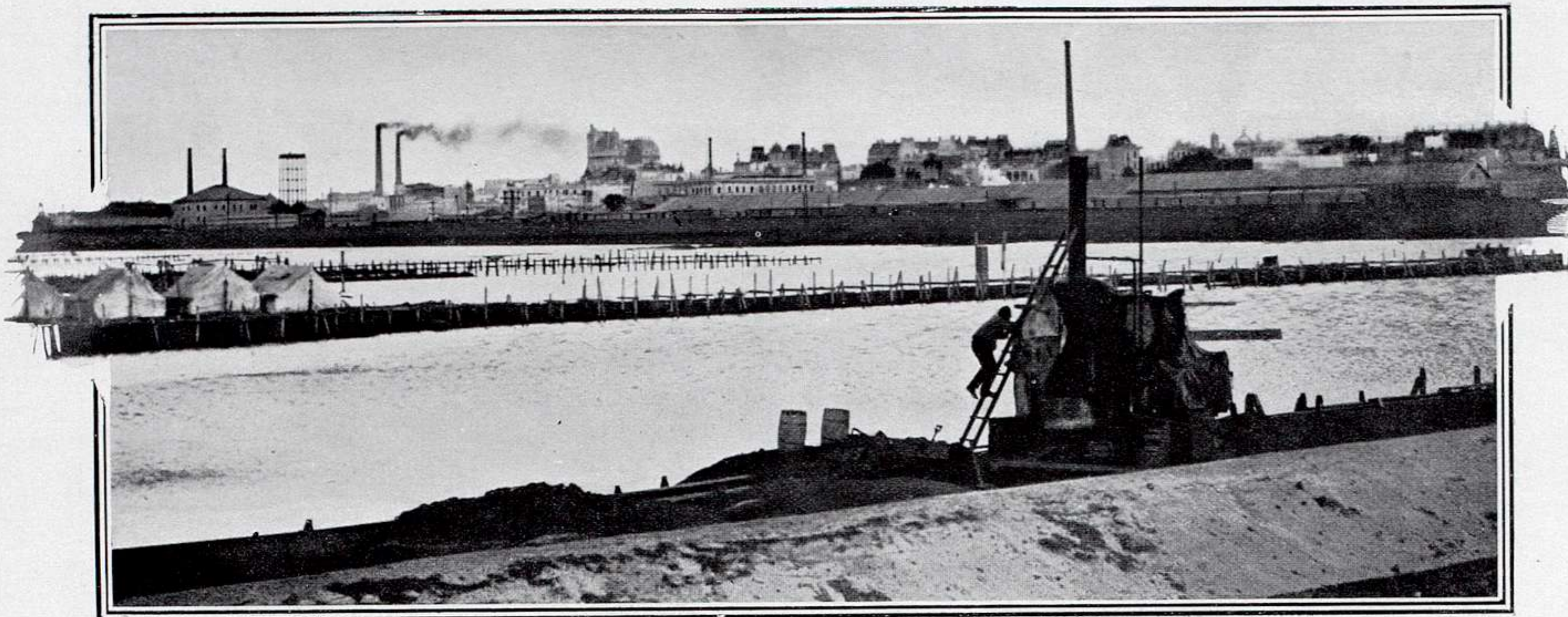
Los padres franciscanos son los porta-estandartes de la civilización en esas lejanías del Perú-Central, donde en rigor no existe ni rey ni patria; allí no impera sino el derecho del más fuerte. Enumerar los beneficios aportados por los humildes monjes sería tarea larguísima. Las penurias que sufren los desinteresados frailes cuando van a las misiones entre los «Cholos» serranos y entre los infieles de la montaña peruana son más que heroicas...

El actual Prefecto Apostólico de las Misiones es el Padre Agustín M. Alemany quien, treinta años más o menos há, vive entre las tribus infieles de la montaña. Y el apostol de los serranos es el padre fray Bernardo Leza, uno de los más grandes predicadores de la Seráfica Provincia de los 12 Apóstoles del Perú.

La historia de la antigua residencia del último Inca está íntimamente relacionada con la de los Frailes Menores: una complementa la otra.

Rodolfo R. Schuller

Buenos Aires, Junio de 1909.



EL ACCESO FERROVIARIO AL PUERTO DE BUENOS AIRES

CUMPLIENDO lo prometido en el último número, complementamos hoy la nota gráfica que hemos querido dedicar á las grandes obras que está realizando el Ferrocarril al Pacífico en combinación con el Ferrocarril Central Córdoba, para que los trenes de ambas compañías lleguen hasta el mismo puerto de Buenos Aires, cosa que ya realizan, aunque por vías y viaductos provisorios, como ya se dijo en nuestra información anterior.

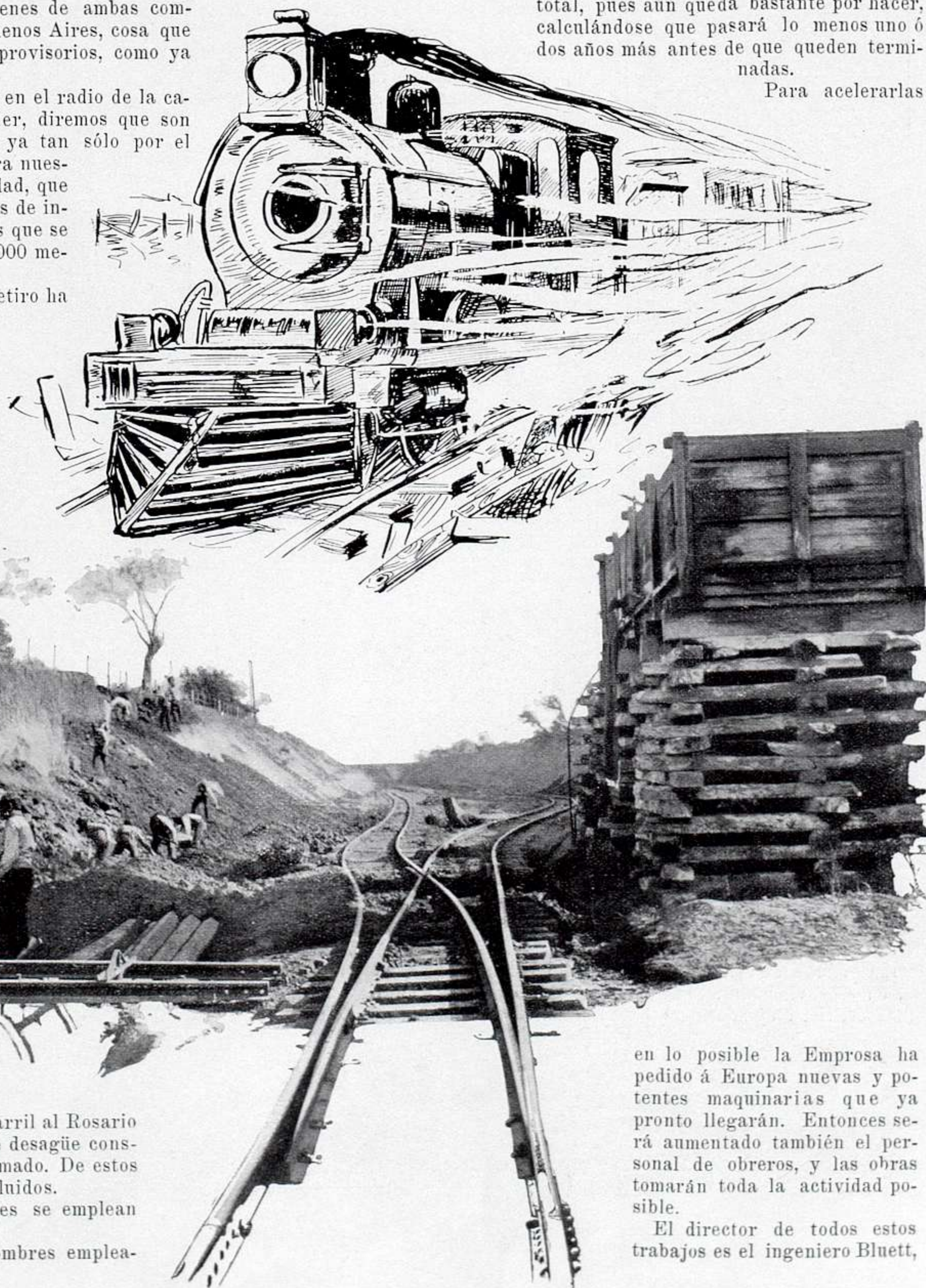
Limitándonos á las obras que se ejecutan en el radio de la capital, que es lo que nos quedaba por exponer, diremos que son realmente de una importancia inmensa, no ya tan sólo por el adelanto y el progreso que representan para nuestra República, sino por su misma grandiosidad, que hacen de ellas una de las más notables obras de ingeniería moderna. Se realizan sobre terrenos que se están ganando al río en una extensión de 3.000 metros de largo por 350 de ancho.

En el dique provisorio que detrás del Retiro ha hecho la empresa, trabajan actualmente una draga y varias bombas.

Los terrenos ganados al río son rellenados con balastre llevado de Caseros. También se utiliza para rellenar, aunque ello es insignificante, la tierra que sale de

dos y ha llegado á haber hasta dos mil. Lo gastado hasta la fecha en todos estos trabajos llega á la respetable suma de un millón y medio de libras esterlinas, y quién sabe todavía á cuanto alcanzará el costo total, pues aún queda bastante por hacer, calculándose que pasará lo menos uno ó dos años más antes de que queden terminadas.

Para acelerarlas



la draga. Detrás del murallón del Ferrocarril al Rosario se han hecho catorce grandes conductos de desagüe construidos con ladrillo y caños de cemento armado. De estos conductos ya hay diez completamente concluidos.

Para el transporte de tierra y materiales se emplean actualmente cinco locomotoras.

En las obras hay á la sazón 1.500 hombres emplea-

en lo posible la Empresa ha pedido á Europa nuevas y potentes maquinarias que ya pronto llegarán. Entonces será aumentado también el personal de obreros, y las obras tomarán toda la actividad posible.

El director de todos estos trabajos es el ingeniero Bluett,



á cuya amabilidad debemos los datos que transcritos quedan.

Si bien se estudia y considera la labor en que se hallan empeñadas las empresas del Ferrocarril al Pacífico y del Ferrocarril Central de Córdoba, es algo grande y majestuoso que pone de manifiesto el poder de dichas entidades, y con ello, á la vez, el poder de la nación, que permite iniciativas de esa

bera, y probando cuánto puede la inteligencia del hombre sobre la misma naturaleza, que en lucha eterna con ella, á diario la modifica y enmienda su primitiva disposición, aprovechando las ventajas que debe proporcionarle. Hay que ver lo que significa irse apoderando poco á poco del lecho del río, primero desde la antigua ribera hasta lo que hoy es murallón, ahora 350 metros más allá. Y será hermoso presenciar como los trenes, majestuosos en su andar, orgullosos en su poder, ondea á manecencia y de mos, como ya héroes de

con su penacho de humo que ra de banderola, símbolo de trabajo, será hermoso, repetilo es, presenciar el paso de esos hierro, dejando á un lado la

VELOCIDAD MAXIMA
SOBRE EL VIADUCTO
10
KM. POR HORA

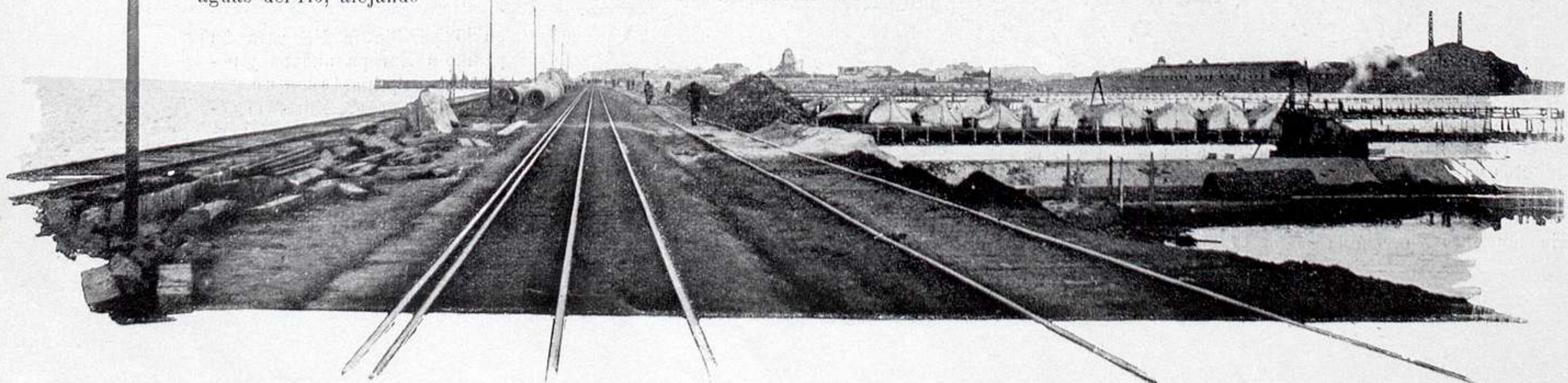


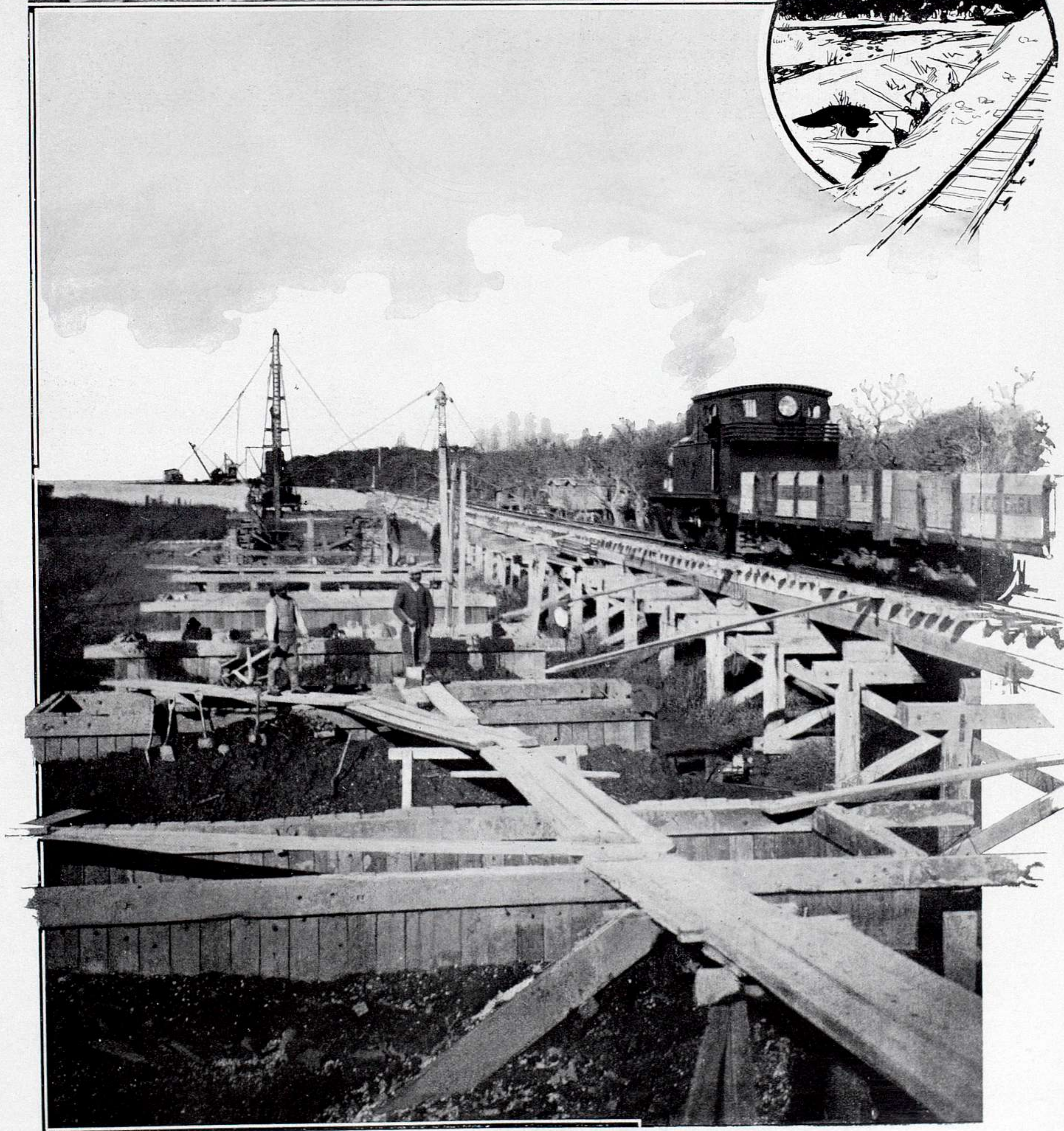
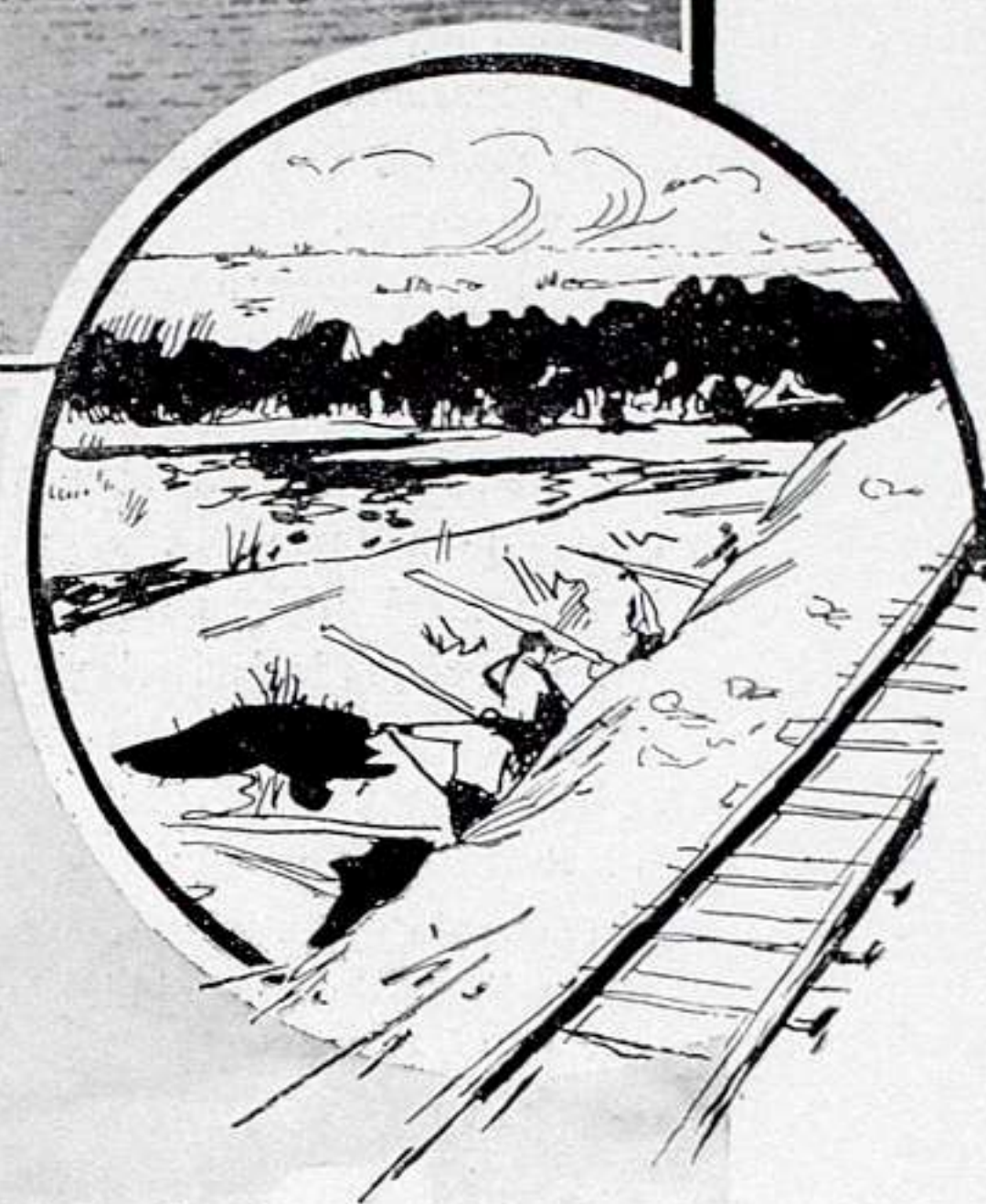
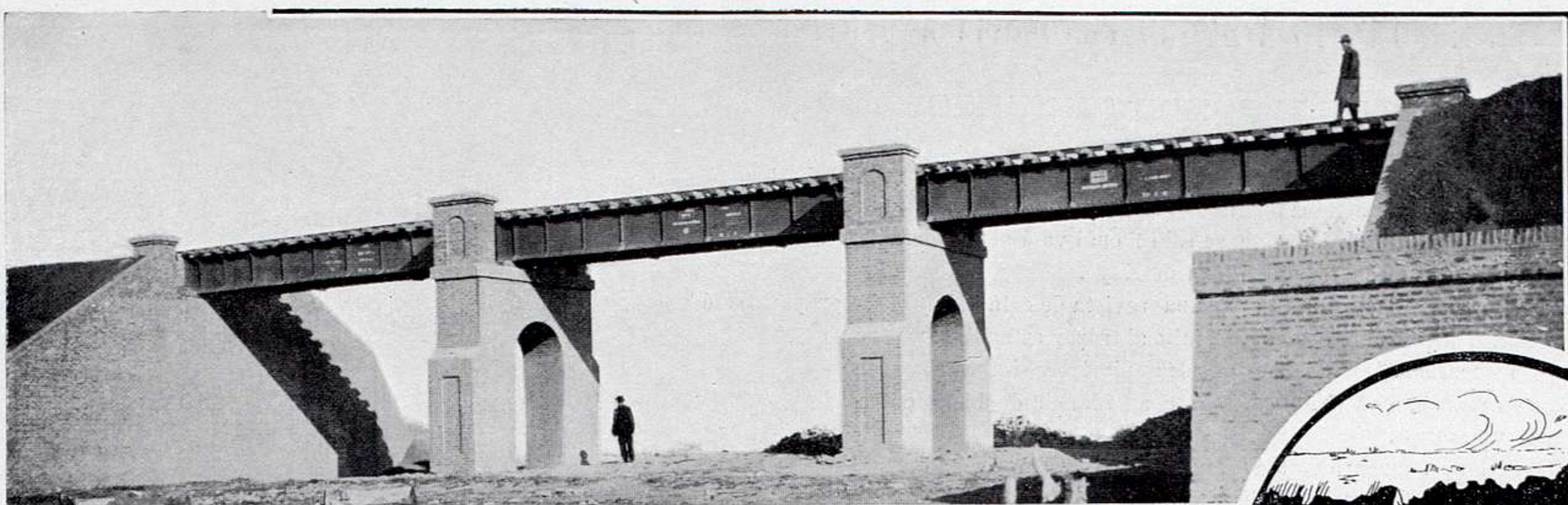
naturaleza y que inspira la suficiente confianza para llevarlas á cabo.

Hay que ver lo que representa enterrar millones de libras esterlinas en esos grandes estancamientos de tierra, ladrillos y porland, en esos enormes muros de convel, en esos viaductos, aguas del río, alejando

gran ciudad apiñada de casas y rebullente de personas, y del otro el majestuoso Mar Dulce de que habla Solís, con su calma apacible, su extensión imponente y sus aguas ligeramente ondulantes.

Sí; hay que ver lo que representa enterrar esos millones de libras y hay que ver lo que significa ese dominio del hombre sobre los elementos naturales.





BUENOS AIRES.—VARIOS ASPECTOS DE LAS GRANDES OBRAS DE INGENIERÍA QUE ESTÁN REALIZANDO CONJUNTAMENTE LOS FERROCARRILES BUENOS AIRES AL PACÍFICO Y CENTRAL CÓCLOBA PARA EL ACCESO DE SUS LÍNEAS HASTA EL PUERTO DE BUENOS AIRES

EL MONUMENTO A LA INDEPENDENCIA ARGENTINA

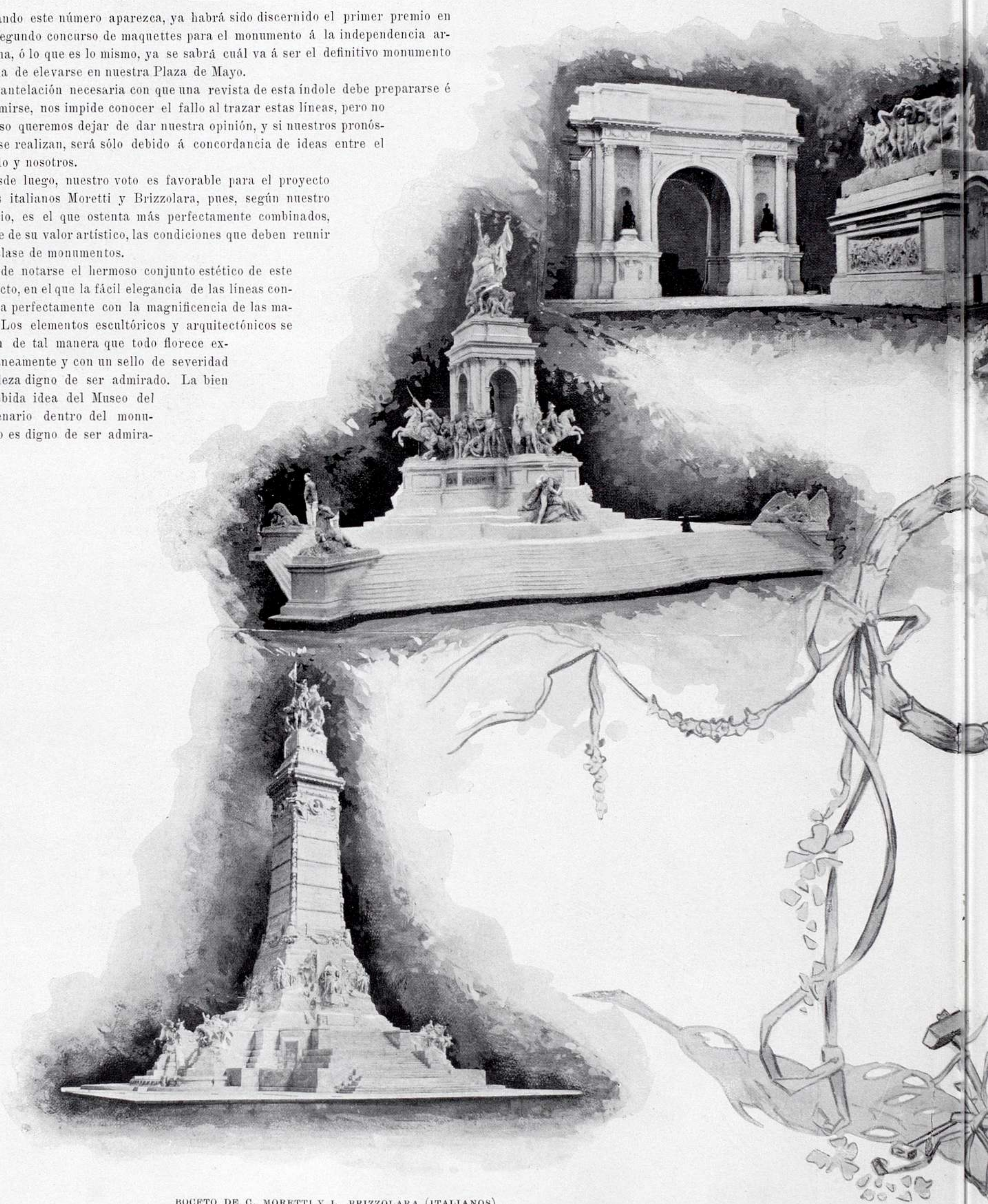
EL SEGUNDO CONCURSO

Cuando este número aparezca, ya habrá sido discernido el primer premio en este segundo concurso de maquettes para el monumento á la independencia argentina, ó lo que es lo mismo, ya se sabrá cuál va á ser el definitivo monumento que ha de elevarse en nuestra Plaza de Mayo.

La antelación necesaria con que una revista de esta índole debe prepararse é imprimirse, nos impide conocer el fallo al trazar estas líneas, pero no por eso queremos dejar de dar nuestra opinión, y si nuestros pronósticos se realizan, será sólo debido á concordancia de ideas entre el Jurado y nosotros.

Desde luego, nuestro voto es favorable para el proyecto de los italianos Moretti y Brizzolara, pues, según nuestro criterio, es el que ostenta más perfectamente combinados, aparte de su valor artístico, las condiciones que deben reunir esta clase de monumentos.

Es de notarse el hermoso conjunto estético de este proyecto, en el que la fácil elegancia de las líneas concuerda perfectamente con la magnificencia de las masas. Los elementos escultóricos y arquitectónicos se aunan de tal manera que todo florece espontáneamente y con un sello de severidad y belleza digno de ser admirado. La bien concebida idea del Museo del Centenario dentro del monumento es digno de ser admira-



BOCETO DE C. MORETTI Y L. BRIZZOLARA (ITALIANOS)

Fotogs. D'Armezano

BOCETO DE GUSTAVO EBERLEIN (ALEMÁN)

BOCETO DE ROGELIO IRURTIA (ARGENTINO)

do, y viene á demostrar lo grandioso del proyecto. Además, ese gran obelisco, idea principal del monumento, nos representa el reflejo de toda una tradición argentina, y en él se ha de perpetuar, por así decirlo, el sello de nuestra independencia, siendo continuación obligada de la modesta y simbólica pirámide á cuyo alrededor se agrupan hoy todos los patriotas, cada vez que se trata de evocar las hazañas de nuestros progenitores. Para el monumento de los artistas Moretti y Brizzolara es, pues, nuestro voto.

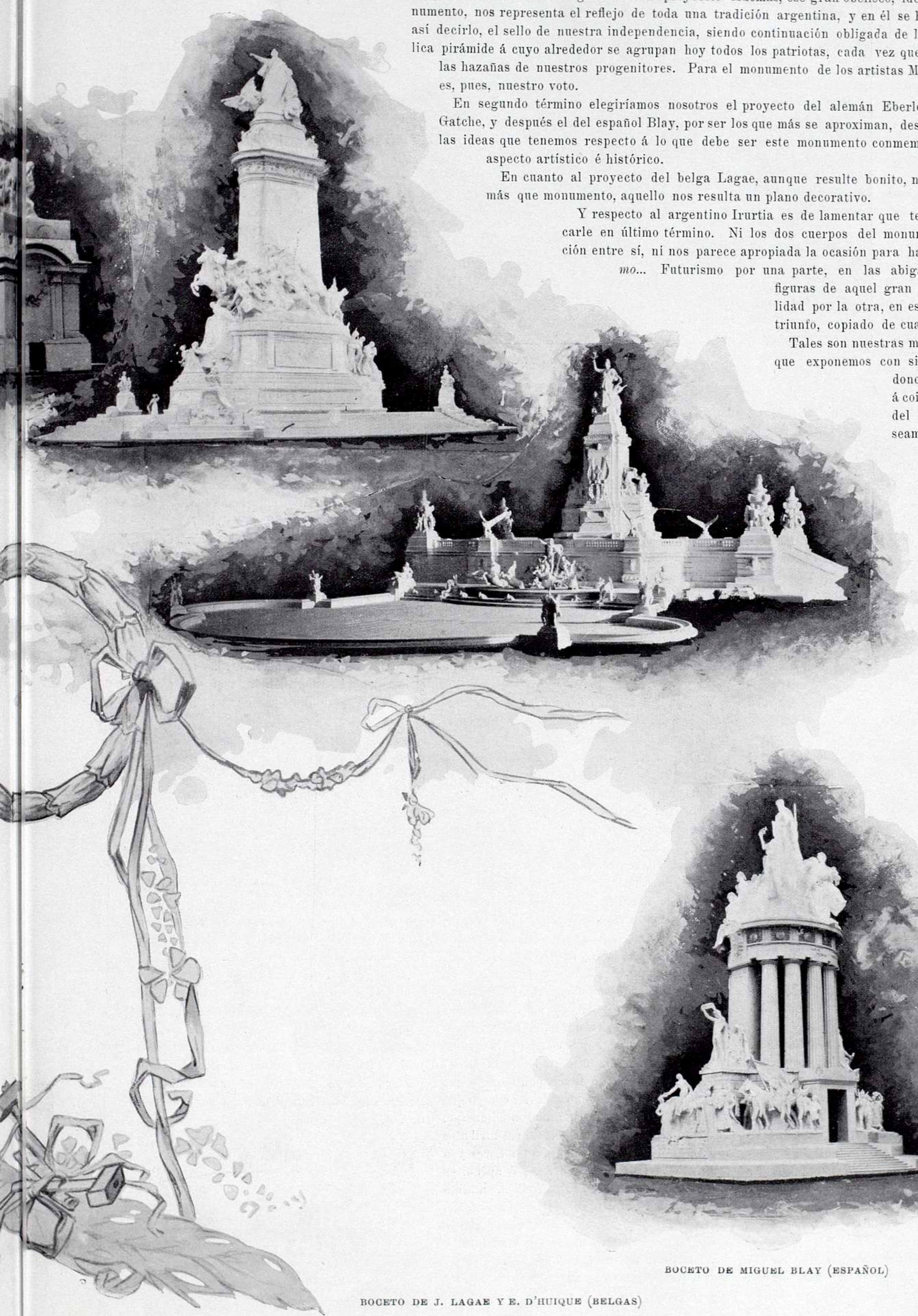
En segundo término elegiríamos nosotros el proyecto del alemán Eberlein ó el del francés Gatche, y después el del español Blay, por ser los que más se aproximan, después del italiano, á las ideas que tenemos respecto á lo que debe ser este monumento conmemorativo en su doble aspecto artístico é histórico.

En cuanto al proyecto del belga Lagae, aunque resulte bonito, no nos agrada, pues más que monumento, aquello nos resulta un plano decorativo.

Y respecto al argentino Irurtia es de lamentar que tengamos que clasificarle en último término. Ni los dos cuerpos del monumento guardan relación entre sí, ni nos parece apropiada la ocasión para hacer gala de *futurismo*...

Futurismo por una parte, en las abigarradas y grotescas figuras de aquel gran sarcófago, y trivialidad por la otra, en ese anticuado arco de triunfo, copiado de cualquier enciclopedia.

Tales son nuestras miras en este asunto, que exponemos con sinceridad, felicitándonos si es que llegamos á coincidir con la opinión del Jurado, al cual deseamos, por otra parte, la energía suficiente para escoger, y escoger lo mejor.



BOCETO DE MIGUEL BLAY (ESPAÑOL)

BOCETO DE J. LAGAE Y E. D'HUIQUE (BELGAS)

BOCETO DE P. GASQ Y G. CHEDANNE (FRANCESES)

EL YO

No bien el hombre cree conocer á fondo una cosa, parece formarse idea cabal de ella, discernirla y saber cuáles y cuántos son sus atributos, ya puede apostarse cualquier dinero á que no sabe lo que se pesca, ni de la misa la media, ni cosa que lo valga.

Nuestros antepasados creían conocer el cielo, amplia cúpula azul, diáfana, tachonada de estrellas; y después ha venido á averiguarse que no hay tal bóveda ni tal tachonamiento, ni tal azul.

En realidad el hombre que menos sabe, es quien cree más saber, y la frase «sólo sé que no sé nada», es frase de los sabios y no convicción del vulgo.

Son los médicos los que suelen reconocer que ignoran las causas, el mecanismo y la naturaleza de una enfermedad, y los tratamientos que le conviene; las masas nunca confiesan que ignoran nada de eso. Siempre saben que el enfermo tiene un *aire atravesado*, que se le ha pegado algo en los intestinos, ó que el mal depende de una fuerte irritación.

Son los estadistas, sociólogos y moralistas los que se devanan los sesos y se rompen la cabeza para averiguar el por qué de la miseria pública, de los males que aquejan á las naciones, de la desmoralización de los pueblos; para los simples burgueses esos problemas tienen inmediata solución y esos fenómenos explicación. Con afirmar que el mal gobierno es el causante de todos esos perjuicios, y con pedir que se expidan tales ó cuales leyes ó que caiga el orden de cosas establecido, ya todo queda arreglado y hecha la felicidad del país.

Ese hecho de siempre creer saber lo que se ignora y de poseer la explicación de todo lo inexplicable es general á todos los hombres y á todos los ramos del saber humano.

¿Por qué sopla el viento? Los griegos os dirán que porque á Eolo le place soplar ó porque el Noto se escapó de los odres en que lo habían encerrado los argonautas.

¿Por qué giran los astros? Los pueblos primitivos os responderán que porque unos ángeles se divierten en hacerlos rodar.

¿Cómo es que no vemos al sol volver al Oriente para reanudar su errabunda y cotidiana excursión? Simón el Bobito explica que cuando el sol regresa de su viaje al Poniente, vuelve al Oriente por el mismo camino que siguió á la ida; sólo que como regresa de noche nadie lo ve pasar.

Y si sediento de curiosidad preguntáis por qué el azogue es tan movedizo, no faltará quien, lleno de suficiencia, os replique: Pues, ¡bonito el azogue para estarse quieto!

**

Para avaluar nuestros conocimientos en una materia, hay que contar, pesar y medir las explicaciones de que disponemos para darnos cuenta de los hechos. Si son muchas y satis-



AMÉRICA PINTOESCA.—PAISAJE EN COSTA RICA

factorias y sobre todo si son simples y llanas ya podemos dar por cierto que no sabemos ni palabra en el asunto en cuestión; de la misma manera que para saber si hay medicamentos eficaces contra una enfermedad el mejor camino es contar el número de los que se precorizan: si es uno sólo y se le recomienda sin entusiasmo, hay esperanzas de que cure; si son muchos é infalibles ya puede darse por cierto que la enfermedad en litigio no se cura ni con padres descalzos y que no la alivia ni San Juan Bautista.

Tanto es así esto último que un médico decía á su enfermo: «Apresúrese á tomar la medicina nueva mientras cure; después pasará de moda y ya será tarde».

Volviendo á nuestro asunto haremos observar que nada creemos conocer mejor y más profundamente que nosotros mismos; por lo que, aplicando la regla de hace un rato, llegaremos á la conclusión de que nada conocemos menos ni ignoramos más completamente.

Veámoslo: Nuestra propia personalidad nos aparece como compuesta de dos cosas completa y radicalmente distintas. La una el *yo* que forma núcleo, centro, que es soberana, indivisible é inmarcesible, y la otra, ó mejor las otras, que son múltiples, disímolas, inconexas y que son mis atributos ó los atributos del *yo*.

En este supuesto una cosa soy *yo* y otra distinta mis brazos, mis piernas, mis ideas, mis emociones y mi voluntad. Cuando hablo de *mí* entiendo hablar de algo especial y fundamental, y cuando hablo de mis convicciones, de mis esperanzas, de mis decisiones, de mis ideas entiendo hablar de algo que es mío; pero que no es *yo*. De la misma manera hablo de mi levita, de mis zapatos ó de mis pantalones como cosas distintas y diferentes de mi cuerpo que visten y protegen; pero que no son mi cuerpo. El *yo* nos parece ser respecto á sus atributos lo que el árbol á sus frondas, á sus flores y á sus frutos. Estos son secciones ó apéndices transitorios, renovables, de aplicación, en tanto que el árbol permanece perenne, inmutable, único, idéntico á través de los otoños que lo despojan y de las primaveras que lo visten.

Justamente ese *yo* inmutable, tronco, en relación con el ramaje, y núcleo con relación á los accidentes, es lo que creemos conocer mejor y de lo que creemos estar más enterados;

y justamente eso es lo que, al menos en sí mismo, conocemos menos.

Supongamos una mesa ó una silla. Estos objetos tienen su *yo* y sus atributos como el hombre. El *yo* de estas cosas son la mesa y la silla mismas y los atributos están constituidos por las patas, el tablero, el respaldo, etc.

Ahora bien; suprimamos los atributos; destruyamos las patas, el respaldo, etc., etc. ¿Qué queda de la mesa? Nada. ¿Qué fué de aquel *yo*, de aquel núcleo, de aquel asiento y sostén de las propiedades del

objeto? Se ha evaporado.

Con el árbol de hace un rato pasaría lo mismo. Si le quitamos las hojas, las flores, las ramas, quedaría el tronco; pero ese tronco no es el árbol sino también atributo del árbol. Suprimámoslo también y suprimamos las raíces y todos los atributos y... ¡adiós árbol!

Apliquemos al hombre esa cirugía moderna. Quitémosle todo el cuerpo y quedará el alma. Cuidado no se escape, porque sólo en ella tenemos esperanza de encontrar el *yo* humano. Pero puesto que el alma tiene atributos, suprimámoslos para aislar el *yo*. Y por mucho cuidado que se tenga se verá que una vez suprimidas las sensaciones, las ideas, las emociones y la voluntad nos quedan las manos vacías y el *yo* se evaporó al disiparse sus atributos.

**

Ya se ve cuanta razón teníamos al comenzar. Creíamos conocer á fondo el *yo*, lo considerábamos como fundamental y perenne, por medio de él explicábamos sus atributos y ahora nos resulta todo lo contrario, á saber, que conocíamos mejor los atributos que su sujeto, que lejos el *yo* de explicar los atributos, éstos son los que explican el *yo* y lo constituyen, creíamos éste inmutable y ahora resulta cambiadizo, lo creíamos perdurable y no es sino efímero y en fuerza de saber tanto respecto de nuestro *yo* hemos llegado á saber que no sabíamos nada sobre el particular.

Al llegar á estos resultados nuestro cerebro es un volcán, protestamos con indignación contra este rebajamiento de nuestra dignidad y preferimos renegar del análisis que nos desencanta á perder la ilusión que nos halagaba y si no hubieran ya pasado los tiempos de la persecución, ya veríamos arder en una hoguera, á los más conspicuos psicólogos modernos.

Dr. A. Flores

A la Nouvelle Maison

*** AJUALES PARA CASAMIENTOS *
* LENCERÍA Y ROPA DE PUNTO ***

Cuyo 771-J. E. ADHÉMAR Y Cía.

EL DERECHO DE VIVIR

Mientras en los salones la fiesta alcanzaba el mayor esplendor, algunos invitados discurrían por el hall y por el buffet, comentando la noticia política del día ó haciendo la crítica poco piadosa de los concurrentes. A lo largo del comedor se paseaban, uno á cada lado de la mesa, dos caballeros que no eran ciertamente de la intimidad de la casa, según se echaba de ver por el aislamiento en que se aburrían. Uno de ellos, de calva severa y lentes de oro, media la habitación de un extremo á otro con paso casi solemne y aire meditabundo. Era anciano ya, aunque erguido y

ron frente á frente al llegar á la cabecera opuesta del comedor.

—Magnífica fiesta—dijo uno.

—Hermosísima—asintió el otro.

—¿V. no baila?

—No, señor; no sé bailar, ni conozco á nadie. Y V., ¿cómo no se distrae en los salones?

—Soy viejo ya, y no concurre á fiestas más que acompañando á mi hija. A cierta edad, los hombres nos convertimos en cosas de relativa utilidad, pero con un sitio señalado en los rincones.

—¡Oh, caballero! Los ancianos—y V. todavía no lo es—no llenan los rincones, sino los afectos de la familia.

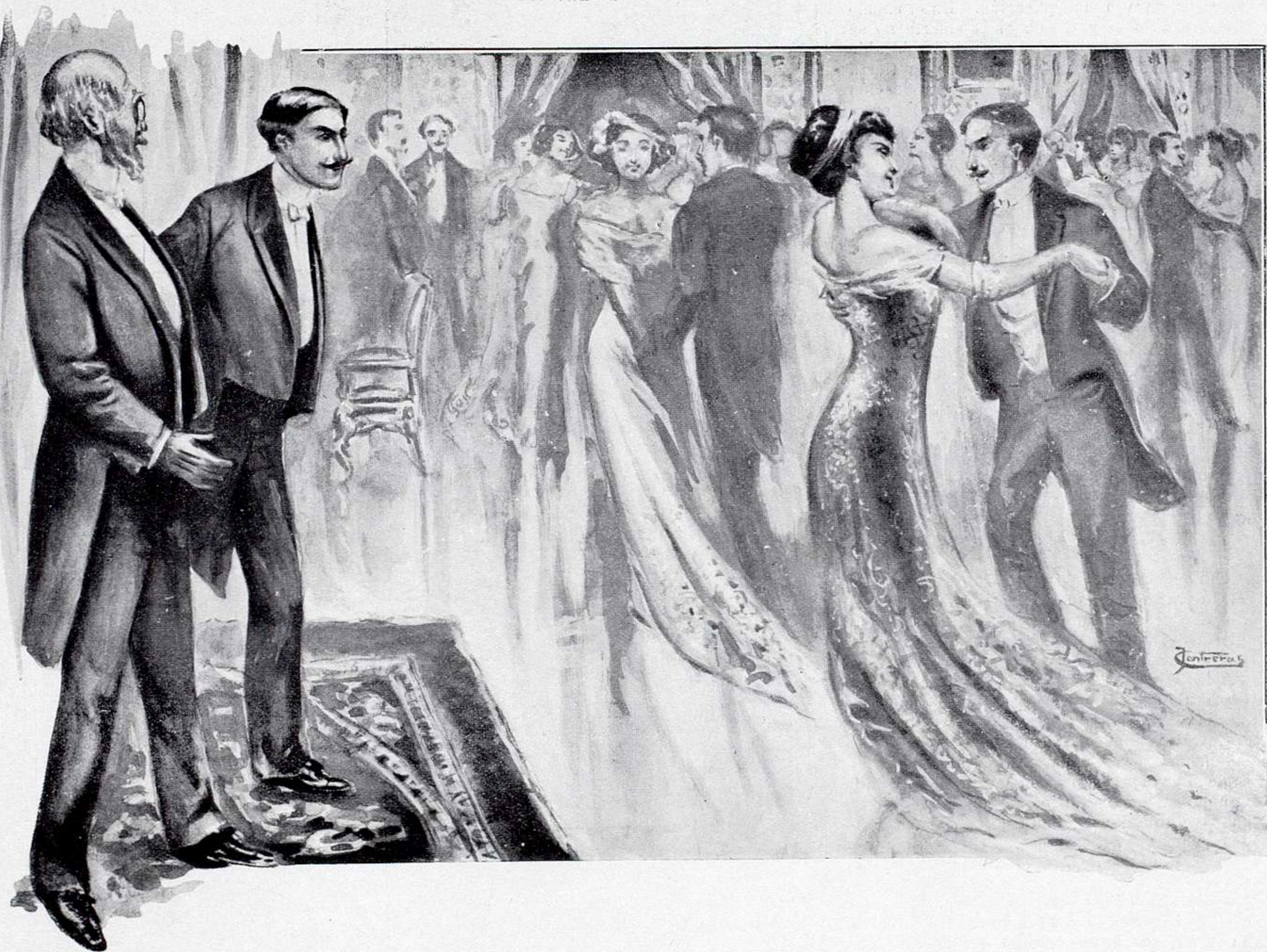
—Hé ahí una satisfacción un poco amarga.

—Pienso que nuestra misión en el mundo generalizando, no es de perpetuidad, sino puramente accidental. La naturaleza tiene leyes tan sabias, que parece inútil analizarlas. El sol mismo tiene su ocaso, y es como un símbolo de la carrera del hombre.

—Sí, pero el sol es eterno é inmutable.

—¿Y por ventura no lo es también la vida? Cada existencia es comparable á la aparición diaria del sol; pero así como no es éste el que se mueve, sino la tierra, así en la vida no es ésta la que desaparece, sino el tiempo el que transcurre. Un hombre que muere reaparece en un nuevo ser, con las mismas fases del sol: el nacimiento, el cénit y el ocaso.

—No me seduce mi próxima ó lejana aurora,



arrogante. El otro era joven, de escasos treinta años, y su aspecto revelaba cierto aburrimiento no muy propio de su edad.

Durante un largo rato ambos recorrieron concienzudamente su camino; iban y venían, trazando irreprochables paralelas, el anciano mirando obstinadamente hacia el suelo, como si meditara, y el joven contemplando con el interés de la indiferencia, que fija los ojos como los de un ciego en cualquier objeto, ora el techo, ora los amplios cortinados, á veces las viandas y botellas que cubrían la mesa. Se encontraron al fin los dos caballeros en un extremo, separados por una silla que estorbaba; y los dos estiraron el brazo para retirarla.

—Permítame, señor—dijo el joven.

Y el anciano contestó:

—Gracias.

Pero el conocimiento estaba hecho, y aquellos dos hombres que se aburrían se detuvie-

ron. Los afectos de la familia, cuando se ha salido de la vida activa, son algo así como sentimientos cristalizados, á la manera de una tradición ó de un culto. Un padre viejo, un abuelo decrepito, son como los retratos de familia que se miran con respeto y con un cariño remoto al entrar en la sala.

—La lógica del tiempo es inflexible y absoluta; en la vida y en la naturaleza todo envejece y se extingue para renacer en los hombres y en las cosas; V. se reproduce en sus hijos, y se contempla rejuvenecido; del tronco del árbol caduco brotan retoños vigorosos que prolongan la especie.

—¿Y por qué cae el árbol, y por qué muere el hombre? En el mundo hay bastante espacio para reproducción, sin el sacrificio prematuro de seres que tienen derecho á vivir. Me explico la muerte como un límite razonable, pero no como una interrupción absurda de una misión apenas esbozada.

porque en ese caso, volver á empezar es el eterno suplicio de Sísifo. Si cada nuevo individuo viene á continuar una existencia anterior, hay intervalos absurdos en la naturaleza; por que un niño necesita muchos años para llegar á ser útil, mientras que yo, con la sola prolongación de la vida en toda la plenitud de mi vigor físico y mental, puedo seguir prestando indefinidamente la utilidad de que soy capaz.

—¿Pero entonces lo que V. querría es la inmortalidad?

—No, sino simplemente una dilatación razonable y equitativa de la vida, para poder aprovechar los esfuerzos; empujar la vejez hacia un límite más lejano.

—¿Y qué deja V. para la juventud? El mundo pertenece al porvenir, y la ancianidad es el pasado, ligado á la vida por un frágil hilo; cuando ese hilo se corta, es porque el pasado ha gravitado bastante sobre el presente. Usted pretende ser anciano; y bien: V. ha

visto emblanquecer y caer sus cabellos, y no duda que esto es una evolución natural impuesta por el tiempo. Lo mismo somos nosotros: maduramos, ó emblanquecemos, y caemos.

—Justamente V. confirma mi teoría. La desaparición de mi cabello podrá obedecer á una evolución natural, pero de ningún modo lógica y necesaria. Usted sostiene que los hombres se reproducen incesantemente, en una forma parecida á la reencarnación; pero mi cabello no se reproducirá, y mi cráneo será cada día más terso y estéril. Habría sido más conveniente que mi cabello continuara negro y fuerte, ó aunque blanco, que continuara al fin; porque, lo que es en mi cabeza, el fenómeno de la reproducción no se ha realizado.

—Sin embargo, señor, V. admitirá que si el cabello fuese fecundo como la especie humana, su cabeza habría resultado infinitamente estrecha para la multiplicación. En el mundo físico esa es la realidad: si la muerte no se apresurara á diezmarlos con una implacable regularidad, en muchos globos como la tierra no hallaría espacio la estúpida reproducción de la humanidad y de la naturaleza. Yo creo, señor mío, que el derecho de vivir asiste á todos; pero, como todos los derechos, limitado por el de terceros. Si V. mismo crea otra vida, transmitiendo su sangre á un hijo, no puede retener un lugar que es forzoso ceder. Usted no es un viejo; pero si lo fuera, yo pensaría que usted había cumplido dignamente su misión, formando un hogar, siendo útil á la sociedad, y dejándole su experiencia y su saber; y cargado de años, sería en la familia una reliquia, un objeto de culto, uno de esos retratos de que usted hablaba antes, á los que los hijos y los nietos ofrecen diariamente el homenaje de su cariño y de su respeto. Y tendría entonces también el derecho de vivir: de vivir como un ídolo, honrado en sus canas por las generaciones descendientes, llenando, no un rincón de la sala, como un mueble cuidado, sino el corazón de los que lo rodearan.

* *

Conversando, los dos hombres habían traspuerto varias habitaciones, y guardaron silencio ante el salón deslumbrante de luz, en el que la multitud se agitaba alegre y bulliciosa. La belleza resplandecía en las mujeres, conducidas por el brazo vigoroso y protector de los hombres, y el aire cálido y perfumado esparcía ráfagas primaverales.

Entre las innumerables parejas que circulaban, una atraía todas las miradas, por la espléndida hermosura y el gallardo porte de la niña. Cuando ésta se aproximó á la puerta en cuyo dintel se habían detenido nuestros dos personajes, el más joven cogió instintivamente el brazo del anciano caballero y apretándolo con fuerza:

—Hé ahí—dijo—una soberbia personificación de la juventud y de la vida. El derecho de vivir, que es el derecho de amar y ser amado, pertenece á los seres privilegiados que, como esa divina mujer, pasan por el mundo con la resplandeciente serenidad de un astro.

Y mientras el viejo lo miraba con estupor, añadió con voz acalorada y trémula de entusiasmo:

—¿No cree V. que yo, joven y fuerte, realizaría el ideal de la vida junto á esa adorable mujer, dando al porvenir una nueva y fecunda fuente de lozanía y de belleza?

La niña había pasado, arrebatada por el torbellino del vals que envolvía el salón en una onda de voluptuosidad. Y mientras el joven buscaba con ojos ávidos su silueta fugitiva, el viejo, contestando á la ardiente pregunta de aquel, murmuró con voz casi colérica:

—¡Es mi hija, caballero!

Juan de Luz

Junio de 1909.



Fotog. DAZA, Rosario

Srta. MARÍA VILA



Srtas. DE FERNÁNDEZ Y LAFONTAIN



Srta. CELIA DHERS



Srta. ELOISA LABORDE

Fotogs. DI FERRANDO, Azul

ARTE
FOTOGRAFICO

—EN LAS—

PROVINCIAS

Titta Ruffo, pues justo es anteponer ese adjetivo magüer ciertos aristarcos de la crítica, es el Figaro que soñara sin duda Rossini: un Figaro que canta é interpreta: que canta como nadie cantó, é interpreta como jamás se ha visto interpretar en los escenarios líricos. No es Hamlet, ciertamente, ni es tampoco Rigoletto; pero es Figaro. Y si en el papel que corresponde á la obra de Thomas nos señala arcanos de sentimiento y de misterioso encanto, y en el del bufón de la obra de Verdi nos produce escalofríos de emoción jamás antes sentida, en *Barbiere* nos entusiasma, nos rejuvenece, nos transporta. Es siempre *super-artista*.

Bonci fué un Almaviva digno de elogio, no sólo en el canto, sino también en los recitativos. Ya lo hemos dicho: Bonci es un maestro y en él debemos ver á uno de los grandes tenores mundiales.

La señorita Pareto, con su inexperiencia, estuvo discreta en la parte de Rosina; luchó con las dificultades que ya le han sido señaladas, ó sea la falta de escena, su inseguridad y la poca expresión que da á su canto; sin embargo, salió airoso, como ya queda dicho.

¿Pretendería el bajo Mansueto—ese rey de barajas que tanto nos crispa los nervios en *Rigoletto* y otras óperas—pretendería, decimos, hacernos olvidar al Don Basilio de Schiala-



El violinista italiano MIGUEL NICASTRO, de fama europea, que se dará á conocer en breve del público bonaerense en el teatro Odeón.

pine? Si no lo soñó, le aplaudiremos *volentieri* y diremos que estuvo muy encuadrado en su papel bajo el punto de vista *vieux jeu* de los mil y uno Don Basilio que han cruzado la escena antes del mal apreciado bajo ruso, el artista que Buenos Aires no supo avalorar el año pasado. Ahora, si hay quien pretenda, ó si él mismo se imaginase poder establecer una comparación con Schialapine diríamos simplemente que el buen Mansueto cantó *come un arrabbiato*.

Pini-Corsi fué—cosa rara!—un Don Bartolo bastante moderado, vale decir, que no abusó de los efectos bufonescos que se permitía el año

anterior. Pero de ahí á decir que estuvo bien corre gran trecho.

Coros y orquesta disciplinados.

Quede la *Wally* para encabezar esta sección en nuestro próximo número. De ella sólo diremos hoy que, desgraciadamente, la enfermedad de la Barzio ha obligado á la empresa á encomendar el papel donde ésta tanto brillara hace dos años en el Politeama la señora Darclée.

También nos tocará hablar del gran *Hamlet*, la obra que de fijo ha de señalar el éxito de la temporada.

Ópera.—El teatro de la Ópera abrirá sus puertas el próximo domingo 4 de Julio para que debute en el elegante coliseo la compañía alemana de óperas y operetas que dirige el maestro Peisker.

Politeama.—Boccaccio, la popular opereta de Suppé, en que la señorita Yolanda se muestra tan artista como siempre y Pinelli no tan amanerado como en otras obras, y *El encanto de un vals*, de Straus, opereta deliciosa por su música melodiosa y alegre, son las dos *premières* que tenemos que anotar en esta crónica.

La compañía Marchetti ha puesto ambas obras con la esplendidez en trajes y decorado que la caracteriza.

Pureza del Cutis

CONSERVADA Y RECOBRADA CON

La Leche Antefélica o Leche Candès

Esta preparación, cuyo invento se remonta al año 1849, debe sus propiedades cosméticas á la feliz combinación de elementos tomados de la materia médica atemperada por proporciones rigurosamente determinadas y cuya acción no traspasa las capas superficiales de la piel.

1.º DOSIS BENIGNA.

Empleada en esta dosis, es decir, mezclada con más ó menos agua y frotada en la manera de emplearse, la *Leche antefélica* ó *Leche Candès* es ciertamente la más sana y más útil de las aguas de tocador. Entretiene los poros libres; depura, tonifica y fortifica insensiblemente los músculos de la cara, conjurando de este modo, retrasando ó borrando las arrugas; destruye los granos sin repercutirlos; disipa el solano, la rubicundez, las eflorescencias farináceas y furfuráceas, las rugosidades y demás alteraciones de la superficie del dermis; combinada con un tratamiento interno, restituye el color natural á los rostros barrosos; previene generalmente en los adultos (rara vez en los adolescentes) la reproducción de las pecas, que hacen desaparecer en dosis estimulante; conserva la piel del rostro clara, tersa y transparente.

antefélica ó *Leche Candès* destruye las eflorescencias y el lentigo, manchitas redondas y rojizas que suelen salir en el cutis.

« Bajo la influencia de estas lociones, ha escrito un sabio doctor, sobreviene escoror y un fuerte sentimiento de tensión, acompañado de una ligera tumescencia local: poco después la epidermis, que adquirió un color pardo subido, se seca y se produce una exfoliación bajo forma de pequeñas escamas, que deja á descubierto la piel blanca y fresca, sin ninguna huella de las manchas que antes la cubrían. »

Como se ve, si el tratamiento es en dosis estimulante (siempre sin peligro, lo repetimos) es enérgico, su eficacia es soberana.

Tales son las propiedades cosméticas — afirmadas por observaciones médicas y consagradas por largos años de experiencia — que desde 1849 han extendido por el mundo entero el uso de la *Leche antefélica* contra las alteraciones accidentales de la piel del rostro y para la conservación de la pureza y tersura del cutis.

2.º DOSIS ESTIMULANTE.

Empleada en esta dosis, es decir, en estado puro ó mezclada con igual cantidad de agua (según la delicadeza de la epidermis), la *Leche*

MANERA DE EMPLEARSE SEGUN LOS CASOS

I. DOSIS BENIGNA Y AGUA DE TOCADOR. — Agitar el frasco hasta que el líquido haya cobrado una apariencia lechosa; verter en un platillo la cantidad de una cucharada de café; añadirle 1.º, uno ó dos veces ó lo tanto de agua para la rubicundez ó rostro barroso; 2.º, dos ó tres veces otro tanto contra la solana, las arrugas prematuras, los granos, las rugosidades, griseas, eflorescencias farináceas ó furfuráceas y demás alteraciones accidentales; 3.º, tres ó cuatro veces, como agua de tocador, para conservar la piel del rostro firme y tersa. Con estas mezclas, empapar un trapito de hilo y humedecer dos veces al día el sitio de las afecciones. Como agua de tocador, una loción hasta, con preferencia por la mañana, algunos minutos antes de lavarse.

II. DOSIS ESTIMULANTE contra las PECAS ó LENTIGO. — Los dos primeros días, añadir á una pequeña dosis de *Leche* vertida en un platillo una cantidad igual de agua, dosis que hay que continuar si los efectos descritos más abajo empiezan á producirse; si no, desde el tercer día se emplea la *Leche* en estado puro, y se humedecen, sin frotar, las manchas, una vez, dos veces, tres veces á lo sumo durante el día (según la delicadeza del cutis), hasta que la epidermis que las cubre, pasando por dos fases previstas y siempre sin gravedad — 1.º, escoror más ó menos vivo; 2.º, ligera tumescencia acompañada de un sentimiento de tensión, — haya recobrado un color pardo y se seque. Obtenido este resultado, se opera con adición de tres cuartas partes de agua. La epidermis se exfolia, y la piel, momentáneamente roja, aparece (después de diez ó quince días de tratamiento) blanca y fresca y libre de las manchas que la empañaban.

VINO AROUD

CARNE-QUINA

MEDICAMENTO-ALIMENTO, el más poderoso REGENERADOR

Prescrito por los Médicos

Este vino de un gusto exquisito con base de vino generoso de Andalucía, preparado con jugo de carne y las cortezas más ricas de quina es soberano en los casos de: *Enfermedades del Estómago y de los Intestinos, Convalecencias, Continuación de Partos, Movimientos febriles é Influenza, etc.*

102, Rue Richelieu París, y en todas farmacias del Extranjero.

MEDALLAS DE ORO en las Exposiciones Universales, PARIS 1889-1900

La deliciosa ABRICOTINE P. GARNIER

se toma después de las más opulentas comidas. Se encuentra en las mesas aristocráticas y en los Restaurantes más selectos.

ENFERMEDADES DEL ESTOMAGO

PASTILLAS y POLVOS

PATERSON

con BISMUTHO y MAGNÉSIA

Recomendados contra las Afecciones del estómago, Falta de Apetito, Digestiones laboriosas, Acedias, Vómitos, Eructos y Cólicos; regularizan las Funciones del Estómago y de los Intestinos.

Exigir en el rotulo a firma de J. FAYARD Adh. DETHAN, Farmaceutico en PARIS

Odeón.—La titulada compañía de la *Comédie Française* está dando ya sus últimas funciones en este teatro, en el que ha de debutar dentro de breves días el veterano Novelli.

De la compañía francesa cabe decir que han hecho una fructífera campaña artística, cosechando no pocos aplausos. Su característica ha sido la variación en el cartel, por el que han desfilado las obras de más diversos géneros, llevándose las clásicas la primacía.

De los artistas se ha distinguido Lambert (fils) por su enfática declamación, pero el héroe de la temporada ha sido M. Silvain, que se ha mostrado como actor verdadero. Su talento interpretativo es maravilloso. En el *Luis XI*, de Delavigne, en el *Papá Lebonard*, de Aicard, en la *Electra*, de Sófocles, en todas las obras, en fin, nos ha presentado temperamentos bien distintos, pero todos llenos de intensidad dramática y de gran exteriorización emotiva.

Para él han sido, y con justicia, los principales aplausos, como lo demostró al público la noche de su beneficio, y también para Mme. Silvain, su digna compañera de arte.

Buenos Aires.—Después de *Los intereses creados*, del gran autor moderno don Jacinto Benavente, la obra de más éxito en la temporada, la compañía Pino-Thuillier nos ha ofrecido la refundición en tres actos de la comedia en cuatro *Buena Gente*, de Santiago Rusiñol, obra que, aunque bien escrita, no se adapta al

gusto del público, y la *reprise* de *Los Galeotes*, la bonita comedia de los hermanos Quintero, que la misma Rosario Pino nos dió á conocer en el teatro Odeón cuando vino por primera vez á Buenos Aires. En ambas obras la gentil actriz ha sido consumada artista, siendo regularmente secundada por sus compañeros.

De citar es también *La Rafale*, de Bernstein, ya conocida de nuestro público en francés y en italiano, y ahora dada en español, muy aceptablemente, por esta compañía, lamentando que la tiranía del espacio nos constriña á esta simple nota.

Avenida.—El teatro francés tiene este año numerosa representación en Buenos Aires. Silvain y Le Bargy en el Odeón, la Rejane en el Politeama y Suzanne Després en el teatro de la Avenida.

Para el 4 de Julio está señalado el debut de esta última compañía, que la componen las actrices Després, Dulac, Dumont, Luciennel, Monner, Nutrichaud, Pagaudet, Pasquier, Pierval, Sattritaint, Sephora, Thaldy, Theillier, Théray, Verdaux, Vernet y los actores Baisac, Blanchard, Brizard, Croisardeauz, Delas, Labulle, Lugné Poë, Marcy, Menaud, Noiraud, Perry, Rameil, Savoy, Tramont, Varray y Vin-dedion.

Victoria.—No hay novedades por este teatro. Con *La diadema de la princesa*, famosas

aventuras policiales de Arsenio Lupin, la empresa ha sostenido el cartel durante casi toda la quincena pasada.

San Martín.—En estos días terminará su temporada ecuestre-acrobática la compañía á cuyo frente figura el popular Frank Brown.

Es muy probable que en este teatro debute después una compañía de opereta italiana.

Otros teatros.—El género nacional sigue viviendo en la mayoría de los teatros que á él se dedican con *calotes* más ó menos disimulados hechos al teatro español y en el género chico no hay obras dignas ni de mencionarse. Parece que los autores españoles estuvieran dormidos. Sólo podríamos citar, en cuanto al teatro nacional se refiere, una comedia de Maturana estrenada en el Argentino con el título de *El Campo Alegre*, y que se sale algo de lo vulgar. Sin embargo, la mediana interpretación, y sobre todo, la carencia de una buena dirección artística, ha hecho que la obra no presente toda la belleza que en ella ha puesto el autor.

En el mismo teatro se está ensayando, y quizá ya habrá sido estrenada cuando estas líneas se publiquen una nueva obra del laborioso periodista Sr. Foppa titulada *El Intruso* y de la cual tenemos las mejores noticias.

Reconstituyente general, Depresión del Systema nervioso, Neurasthenia, Exceso de trabajo.

FOSFATO-GLICERATO DE CAL PURO

NEUROSINE PRUNIER

NEUROSINE-JARABE — NEUROSINE-GRANULADA — NEUROSINE EN OBLEAS

DEBILIDAD GENERAL, Anemia, Raquitismo, Fostaturada, Jaquecas.

DEPÓSITO GENERAL: CHASSANG y C^a, Paris, 6, avenue Victoria.

SOLUCIÓN PAUTAUBERGE

al Clorhidro-Fosfato de Cal Creosotado

El remedio más eficaz para curar las ENFERMEDADES DEL PECHO, las TOS RECIENTES y ANTIGUAS, las BRONQUITIS CRÓNICAS

L. PAUTAUBERGE, COURBEVOIE-PARIS y LAS PRINCIPALES BOTICAS

Desconfiar de las Imitaciones y exigir la Firma L. PAUTAUBERGE.

AVISO A LAS SEÑORAS

EL APIOL DE LOS DOCTORES JORET y HOMOLLE

CURA LOS DOLORS, RETARDOS, SUPRESIONES DE LOS MENSTRUOS

F^{ca} G. SÉGUIN — PARIS 165, Rue St-Honoré, 165

Y TODAS FARMACIAS Y DROGUERIAS

CONTRA LA TOS

las BRONQUITIS los CATARROS CRÓNICOS los médicos más eminentes recomiendan las

CÁPSULAS COGNET

Remedio insuperable contra las ENFERMEDADES del PECHO

Paris, 43, R. Saintonge y Farmacias

LINO-TARIN

(Exigir: Mujer de 3 piernas)

Farmacias del Mundo entero

Pone libre el cuerpo. Cajita 1 fr. 30c.

Procura: Salud, Frescor, Belleza, Paris

TODO CICLISTA ha de hacer uso del **LINO-TARIN**. MARCA DE FABRICA

LINIMENTO GÉNEAU

40 Años de Exito

No mas FUEGO

No mas Peladuras

MARKA DE FABRICA

Solo TOPICO

reemplazando el Fuego sin dolor ni caída del pelo, cura rápida y segura de las Culebras, Esparavanes, Torceduras, etc. Revulsivo y resolutivo.

F^{ca} SÉGUIN, 165, Calle St-Honoré, Paris y todas Farmacias

NUEVA MEDICACIÓN

Calmante por excelencia de las enfermedades del estómago y del intestino

BISCOLS Calmantes

BIZCOCHOS **FRAUDIN**

ANTI-ASTRÁLGICOS — ANTIDISPEPTICOS ACEDIAS, FIROSIS, DIARREAS FIEBRES INFECTIVAS

los Biscols Fraudin me han curado! me gustan mucho.

OJO! Especificar el Nombre **FRAUDIN** Paris-Boulogne

Racahout de los Arabes

DELANGRENIER

O mejor Alimento para los Niños

los anémicos, los convalecientes, los ancianos y todos los que tienen necesidad de fortificantes.

19, Rue des Saints-Pères, PARIS, y Farmacias

Pour toute la publicité française destinée à ce journal s'adresser exclusivement à la

Société Mutuelle de Publicité

14, Rue Rougemont

A. LORETTE, Directeur

Ferrocarril Central Argentino

EMPALME EN TUCUMAN

ENTRE EL

F. C. C. N. y F. C. C. A.

El rumbo más corto y rápido para las cargas á Estaciones al Norte de Tucumán y vice-versa, es por el empalme en el punto citado entre las líneas del F. C. C. N. y las del F. C. C. A.

Los interesados deberán indicar en las cartas de porte: «Por Empalme Tucumán R.»

Para informes respecto á tarifas, etc., dirigirse á la Administración

Bmé. MITRE 299 esq. 25 DE MAYO, Buenos Aires

ó á los Jefes de Estación.

H. H. LOVEDAY,

Administrador General.

Ferrocarril de Santa Fé

En combinación con la Compañía General de Ferrocarriles en la Provincia de Buenos Aires por Empalme Rosario

TRANSPORTE DIRECTO Y SIN TRASBORDO

TARIFAS REDUCIDAS

El mejor rumbo para Pasajeros, entre Buenos Aires, Santa Fé y sus Colonias del Norte y Oeste, Chaco Austral, Reconquista, Resistencia y PUERTO BARRANQUERAS

TRENES NOCTURNOS Y DIARIOS ENTRE ROSARIO, SANTA FE Y VERA

Viajes directos y sin transbordo, entre Buenos Aires, Santa Fé, Resistencia y Puerto Barranqueras

Viaje de Buenos Aires á Puerto Barranqueras en 36.20 horas

SERVICIO DE TRENES RÁPIDOS ENTRE SANTA FE Y ROSARIO

CÓMODOS Y LUJOSOS COCHES DORMITORIOS

Tiene también combinado con los Ferrocarriles:

Compañía General de Ferrocarriles en la

Provincia de Buenos Aires..... Via Rosario, SIN TRASBORDO

Ferrocarril Central Norte..... Via San Cristóbal, SIN TRASBORDO

» » Argentino..... Via Ludueña, CON TRASBORDO

EL TRANSPORTE RÁPIDO DE LAS CARGAS DE BUENOS AIRES Y PUERTO ROSARIO

ó de Santa Fé, Tucumán, Salta, Jujuy, Villa María, San Francisco, Esperanza, Rafaela, Vera, Reconquista, Resistencia, Barranqueras y demás estaciones intermedias.

Así como el transporte rápido de los vinos de las Provincias de Cuyo, por Via Empalme, Villa Mercedes y Villa María (S. F.) á las Estaciones de las Provincias de Santa Fé, Córdoba, Tucumán, Salta, Jujuy y Territorio Nacional del Chaco, y á la Ciudad de Corrientes por Puerto Barranqueras.

CONSULTAR LAS TARIFAS Y HORARIOS DE LA EMPRESA

INFORMES:

SANTA FE, en la Administración. — ROSARIO, Calle San Martín 664

BUENOS AIRES, Bartolomé Mitre 568

NOTA: Entre Barranqueras y la ciudad de Corrientes, el viaje en vapor es de media hora, y existe actualmente un servicio de 3 viajes diarios ida y vuelta.

Ferrocarril Central Argentino

EL MEJOR RUMBO ENTRE BUENOS AIRES Y CÓRDOBA
EN CÓMODOS Y LUJOSOS COCHES DORMITORIOS

Se avisa al público que desde el 1° de Mayo 1909 y hasta nuevo aviso registrá el siguiente horario de trenes de pasajeros entre

Buenos Aires y Córdoba

PRIMERA CLASE \$ 28.30, cama \$ 5.70. SEGUNDA CLASE \$ 17.30

LÚNES, MIÉRCOLES Y VIERNES

Sale de Retiro C. á las 4.10 p. m. Llega á Córdoba á las 10.40 a. m. día siguiente. (Tren directo)

EXPRESO (VÍA CAMPANA)

Sale de Retiro R. los Sábados á las 3.45 p. m. Llega á Córdoba el Domingo á las 7.35 a. m.

DIARIAMENTE (TRASBORDO EN ROSARIO)

NOCTURNO: Sale de Retiro C. á las 9.30 p. m. Llega á Córdoba el día siguiente á las 6.05 p. m.
EXPRESO: Sale de Retiro C. A. á las 7.55 a. m. Llega á Rosario á las 4.35 p. m. Este mismo tren sigue de Rosario los Lunes, Miércoles y Viernes á las 10 p. m. y llega á Córdoba á las 8.15 a. m. día siguiente.

Córdoba y Buenos Aires

MARTES, JUEVES Y SÁBADOS

Sale de Córdoba á las 3.45 p. m. Llega á Retiro á las 8 a. m. día siguiente. (Tren directo)

MIÉRCOLES Y VIERNES (TRASBORDO EN ROSARIO)

EXPRESO: Sale de Córdoba á las 9 p. m. Llega á Retiro á las 5.50 p. m. día siguiente

DIARIAMENTE (TRASBORDO EN ROSARIO)

Sale de Córdoba á las 7 a. m. Llega á Retiro á las 6.55 a. m. día siguiente

DOMINGOS (VÍA ROSARIO)

EXPRESO: Sale de Córdoba á las 6.50 p. m. Llega á Retiro á las 10.45 a. m. día siguiente

Rosario y Córdoba

PRIMERA CLASE \$ 17.75, cama \$ 5. SEGUNDA CLASE \$ 10.75

DIARIAMENTE

Sale de Rosario á las 7.30 a. m. Llega á Córdoba á las 6.05 p. m.

LUNES, MIÉRCOLES Y VIERNES

Sale de Rosario á las 10 p. m. Llega á Córdoba á las 8.15 a. m. día siguiente

DOMINGOS

EXPRESO: Sale de Rosario á las 10.25 p. m. Llega á Córdoba á las 7.35 a. m. día siguiente

DIARIAMENTE

Sale de Córdoba á las 7 a. m. Llega á Rosario á las 5.35 p. m.

MARTES, JUEVES Y SÁBADO

Sale de Córdoba á las 2.00 p. m. Llega á Rosario á las 11.30 p. m.

MIÉRCOLES Y VIERNES

EXPRESO: Sale de Córdoba á las 9 p. m. Llega á Rosario á las 7.30 a. m. día siguiente

DOMINGOS

Sale de Córdoba á las 6.50 p. m. Llega á Rosario á las 4.05 a. m.

Por más informes dirigirse á las Oficinas de Informes en Buenos Aires, Calle Bartolomé Mitre esq. 25 de Mayo; en Rosario, Calle Santa Fé 1060 al 1064; en Córdoba, Calle San Gerónimo esq. Buenos Aires; á los señores Jefes de estaciones, Superintendentes de tráfico ó en la Administración en Buenos Aires.

H. H. LOVEDAY,

Administrador General.

Buenos Aires, Mayo de 1909.

Ferro-Carril Central de Córdoba

Secciones Noroeste Argentino, Central Norte y Este

FERRO-CARRIL CÓRDOBA Y ROSARIO

TRAMWAY A VAPOR DE RAFAELA

y F. C. C. C. Extensión á Buenos Aires

NUEVAS TARIFAS GENERALES UNIFORMES

y apertura de la línea del F. C. C. C. Ext. á Buenos Aires

Se avisa al público que desde el 1.º de Junio de 1909, se pondrán en vigencia nuevas tarifas kilométricas uniformes, suplementarias locales y combinadas, las que anularán y reemplazarán á las tarifas actualmente en vigencia entre todas las estaciones de las líneas arriba expresadas y las combinadas con otras Empresas.

La nueva estación provisional de cargas en Buenos Aires, denominada "ESTACIÓN DIQUE 4" ubicada en la calle Viamonte y costado Este del Dique 4, desde el 10 de Mayo quedará **HABILITADA PARA LA RECEPCIÓN Y DESPACHO DE CARGAS, CON TRANSPORTE DIRECTO Y SIN TRASBORDO**, á las siguientes estaciones:

ROSARIO, San Francisco, Rafaela, CÓRDOBA, Cosquin, Capilla del Monte, Jesús María, LA RIOJA, Chilecito, Chumbicha, CATAMARCA, SANTIAGO DEL ESTERO, TUCUMAN, SALTA, JUJUY, línea á Bolivia y estaciones intermedias del tránsito.

Las nuevas estaciones del Ferrocarril Central de Córdoba Extensión á Buenos Aires, han sido designadas con los nombres siguientes:

Villa Adelina, Don Torcuato, Los Polvorines, Del Viso, Villa Rosa, Arroyo de la Cruz, Chenaut, Villa Lia, Ireneo Portela, Ingeniero Moneta, Santa Lucía, Pérez Millán, La Violeta y Pujol, ubicadas en la Provincia de Buenos Aires; J. B. Molina, Stephenson, Coronel Bogado, Albarelos y De la Riva, ubicadas en la Provincia de Santa Fé.

Para informes ó datos dirigirse á la Administración en Córdoba, á nuestros Agentes en las Estaciones, ó á nuestras Oficinas de Informes: en Buenos Aires, Calle Bartolomé Mitre 519. Teléfonos: U. T. 17, Avenida y Coop. 3700, Central; Rosario, Calle San Martín 695, Teléfono número 400; Tucumán, Calle General Las Heras 622.

Duncan M. Munro,

ADMINISTRADOR GENERAL

Buenos Aires, 30 de Abril de 1909.